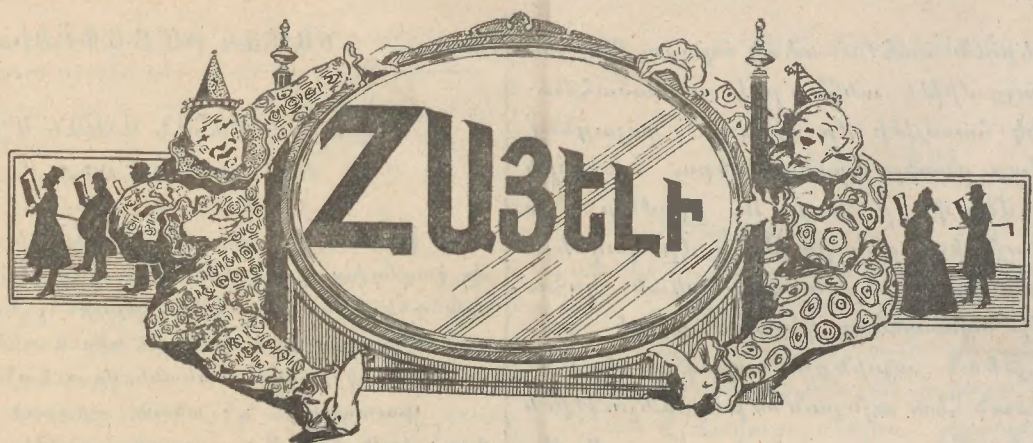


ԲԱԺՆԵԳԻՆ
Ի Պոլսի արիւ
Տարեկ. 10 ֆր.
Վեցամս. 5 "
—
Արտասահման
Տարեկ. 12 ֆր.
Վեցամս. 6 "
—
Ամերիկա
2 Տոլ. 30 սենդ
—
ԿԱՆԻՍԻԿ
—



ՊԵՏԱԿԱՆ
Գրութիւնք եւ
չեն տրուիր:
—
Հասցէ
DIRAN
PAPAZIAN
YILDIZ TABIA
VARNA
BULGARIE
—

ՇԱԲԱԹԱՀԱՆԴԵՍ. ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ԶԱՒԵՇՏԱԿԱՆ

Դ. ՏԱՐԻ ՀԱՅՏ. 14 ՇԱԲԱԹ 1900 ԹԻԻ 183

ԿԱՐԵՒՈՐ ԱԶԴ

«Ողորմութիւն արեք Հայուն
անտուն անտէր որբուկին»:

Հրատարակուեցաւ ՈՐԲՈՒՆԻ կամ ՊԱՏԿԵՐԱ-
ԶԱՐԴ ԲԱՅԱՌԻԿ ԲԱԶՄԱՎԷԲ, ի նպատակ Հայ Որ-
բիկներուն: Եթեանասուն գեղատիպ պատկերնե-
րէ և խիստ շահեկան յօդուածներէ բաղկացեալ
սոյն երկը որ Վենետիկի Մխիթարեան Վճրա-
պատուելի Հարց փառքը կաւելցնէ, իր համեստ
գնոյն տասնապատիկը աւելի արժէք ունի: Վըս-
տահութեամբ կըսենք թէ գրպանը մինակ 2 1/2
ֆրանք ունեցողն իսկ պիտի փափագի ունենալ
այս սքանչելի հատորիկէն:

Դիմել ի Վենետիկ Ս. Ղազար, հետեւեալ հասցեով.

Redaction de la Revue PAZMAVEB
St. Lazar
(Italie) Venise

ԴԱՍԱԳՐՔԵՐՈՒ ՄԱՍԻՆ

Կ. Պոլսոյ գրաքննութեան բզկտող ճանկերը
իրենց ներկայացուած դասագրքերը, մահաւանդ
հայերէնները, պէտք կ'այ կրկնելու թէ հաշման-
դամ ու խեղ վիճակի մէջ կը վերագործեն ի-
րենց հեղինակներուն: Միայն վնասակար նկատ-
ուած բառեր և բացատրութիւններ չեն որ խղ-
ճահար քննիչին խժըժող և բարձրաձայն քրքիչ
յարուցանելու աստիճան նրբամիտ ու մանուա-
ծապատ մեկնաբանութեանց զոհ կ'երթան, հա-
պա նաև երկար հատուածներ, ամբողջ կտորներ
գրչի անողոք հարուածով մը կանհետանան դա-
ագրքին մէջէն, որուն պարունակութիւնը ողոր-

մելի կը դառնայ, ուղղութիւնը կը փնտռուի, հո-
գին կ'ելլէ: Ու այս խեղճ վիճակին հասած դա-
սագիրքը, հայ դաստիարակը, ուղէ, չուղէ, կու-
տայ իր սանին ձեռքը:

Կարելի չէ՞ արդեօք որ գոնէ արտասահմա-
նի հայ մանկութիւնը ազատուի այդ կարգի դա-
սագրքերէն, ուր մեր տոհմային պատմութենէն
ոչ մէկ ամենափոքր դէպք, հայրենիքի աշխար-
հագրութեան վերաբերեալ ոչ մէկ բացատրու-
թիւն, և նոյն իսկ զուտ հայկական անուններ,
Արամ կամ Տիգրան, չեն կրնար յիշատակուած
ըլլալ և որոնցմէ անվրէպ կարողաքսուի ո և է
բարոյական վէպիկ որ յարմար ըլլալ տղուն ար-
թնցող, մատղաջ հոգիին մէջ հայրենասիրական
սերմեր նետելու:

Արտասահմանի ձեռնհաս և փորձառու անձ-
նաւորութիւններու խորին ուշադրութեան կը
փափաքէինք յանձնարարել այս տողերը: Այնք
կրնան մատնանիչուած անպատեհութեան առաջ-
քըն առնել, ազատ երկրի մէջ յօրինելով ժամա-
նակի պէտքերուն և մանկավարժական պահանջ-
ներու յարմարցուած դասագրքեր, ուսմանց ա-
մէն ճիւղերուն վերաբերեալ: Յաջող սկզբնաւո-
րութիւն մը ըրաւ արդէն Տ. Պօնճուքեան Մայ-
րենի Լեզուի երեք տարընթացքներ հրատարա-
կելով և կը յուսանք թէ գոնէ Դ. տարի մըն ալ
լոյս պիտի ընծայէ: Զոհողութիւն մըն էր անոր
այս ձեռնարկը, որովհետեւ չենք կարծեր թէ իր
աշխատութեան փոխարէն նիւթական չահ մը ու-
նենայ, քանի որ այնքան սակաւաթիւ են ար-
տասահմանի հայ դպրոցները: Ուրիշ կարող ան-
ձեր ալ պէտք է գտնուին՝ միեւնոյն զոհողութիւնը
ընելու պատրաստ, որպէս զի վարժարանները
օժտուին ամէն ուսումներու վերաբերեալ լաւ դա-
սագրքերով: Գուցէ առարկուի թէ յաճախ տը-
պագրական ծախքին իսկ մէկ մասը չի պիտի

գոյցուի՝ գրքերուն սահմանափակ սպառումին հետեանքով։ Բայց միթէ անհնար է արտասահմանի մէջ պզտիկ հասոյթի մը աղբւր գոյացնել՝ գոցելու համար ընտիր Գասագրքերու ծախքին բաց մնացած մէկ փոքր մասը։ Ու չարժեք այս նպատակաւ նոյն իսկ ընկերութիւն մը կազմել, որուն անդամները աննշան դրամական զոհուածութեամբ մը նպաստաւոր կերպով պիտի լուծէին մանկութեան, այսինքն, ապագայ սերունդին կրթութեան հետ այնքան սերտ առնչութիւն ունեցող խնդիր մը։

ՈՍՏ.

ԱՉԳԱՅԻՆ

Խիֆլիզէն կը գրեն թէ պատկերազտող Աստուածաշունչի տպագրութեան գործը յառաջ տանելու համար Վեհափառ Հայրապետը էջմիածին հրահրեր է ծանօթ բանասէր Նորայր Բիւզանդացին։

— Վեհ. Հայրապետը մտադիր է եղեր այս ձմեռ Բեզերսպուրկ կամ Մոսկուա երթալ, իր տկարութեան մասին երեւելի բժշկչներուն կարծիքն իմանալու համար։

— Այսուհետեւ Իզմիրեանց գրական մրցանակաբաշխութեան հանդէսը պիտի կատարուի ըստ կտակի երկու տարին անգամ մը։

— Ի նպաստ տեղւոյս Ազգ. վարժարանաց կազմակերպուած ձեռագործներու վիճակահանութիւնը տեղի պիտի ունենայ վաղը, կիրակի, յետ աւարտման եկեղեցւոյ, վարժարանի սրահին մէջ։

— Տեղւոյս Որբախնամ ընկերութեան ընդհ. ժողովը ի նիստ հրահրուած է վաղը ցորեկէն ետքը ժամը 2ին, Ազգ. վարժարանի սրահը։

Օրակարգ

Ա. Ընտրութիւն դիւանի Ընդհ. ժողովոյ.

Բ. Վեցամսեայ համարատուութիւն գործադիր ժողովոյ.

Գ. Կանոնագրի քննութիւն և վաւերացում.

Դ. Ընտրութիւն Գործ. ժողովոյ.

ՆԱՄԱԿ ԻՄ ԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ԱՏԵԱՆ ՄԱԼ

ՔԻԼԻՊԷԻ ՄԷՅ

Ասկէ երկու շաբաթ առաջ ընկերական ատենի մը կազմուելը գրած էի, ոչ-Գաշնակցական Նշան Տուժանեանի խնդրոյն առթիւ. այսօր ալ նախկին Գաշնակցական Տ. Յակոբ Երկանեան անուն անձին համար կազմուելիք ընկերական ատենի մը աւետիսը կուտամ Ձեզ։

Ռոտոսթոցի Ն. անուն արարած մը որ տեղւոյս Գաշ. կոմիտէին մէջ պրօպականտիսթի ու ահաբեկչի պաշտօնը ունի եղեր, անցեալ շաբաթ կը մտնէ Քաֆէ Բլովտիֆ սրճարանը որուն վարձակալը հայ մըն է, և որու այն միջոցին յաճախորդն էր մի միայն Տ. Յակոբ Երկանեան. Ռոտոսթոցին՝ թէ ուրիշ յաճախորդի և թէ քաֆէին տիրոջ բացակայութենէն օգտուելով կը հանէ դանակը ու կը յարձակի Երկանեանի վրայ։ Սրճարանին մշակը որ խանութին դրանը մէջ կեցած էր, ի տես այս վայրենի հերոսութեան (*) կը պոռայ, որով ֆէլմայի Ռոտոսթոցին օձիքը ձեռք չը տալու համար կծկը կը գնէ, առանց ու եւ քննա մը տալու Երկանեանի։

Հետեւեալ օրը Երկանեան կը պարտաւորի դիմել կառավարութեան։ Իր այդ որոշումը հոս հոն կը լսուի և անմիջապէս ընկերական ատենը կը կազմուի Տ. Յ. Բաղդադցիներէ, Պոյաճեանէ, Յովհաննէս Չեղզեանէ և ուրիշ մի քանի անձերէ, որպէս զի բնուի հասկցուի այս հերոսութեան սկզբնապատճառը։ Հոն կը հրահրուին կոմիտէին անդամները որոնք կը մերժեն, բայց գիտնալով որ անկարող պիտի ըլլան սքօլիու նոյն հերոսի վրան բաց արարքը, ու ըստ իրենց սովորութեան կը պատճառաբանեն թէ՛ իրենց համար խիստ անպատուաբեր է զբաղիլ այնպիսի անձի մը ընկերական ատենովը, որը կոմիտէն և գաշնակցութիւնը դուրս ջրած են (?) իրենց մէջէն։ Այժմ խնդիրը այս վիճակին մէջ է։

Ըստ իս, այս պատճառաբանութիւնը հրէական տիրութեան թիւն մըն է չքսեմ պատրուակ մը ընկերական ատենի մը կազմութենէն խոյս տալու համար, որովհետեւ լաւ գիտեն ու հասկցած են որ Երկանեանը Տուժանեան մը չէ. ասանկ պարագայի մը մէջ վերջապէս պիտի բանայ այն պարտութեան օրը լեցուցած է 1894էն մինչ 1899ի սկիզբները իր սէքսէթարութեան օրովը իր աղբարիկներուն սխալի բաջագործութեանց արձանագրութիւններովը։

Ու «Անդ եղիւ լաւ և կրճաւ առամանց», որուն համոզուած է հերոսն ալ, մորոսն ալ։

*

*

(*) Ինչո՞ւ վայրենի հերոսութիւն ըլլայ, եթէ Մայր հայրենիքի մէջ թշնամեաց դէմ հերոսութիւն չենք կորոզ գործել, գէթ ազատ կրկրի մէջ անոր օրինակը ցոյց տանք, նա մանաւանդ եղբայր հղբօր դէմ. . . Ծ. Խ.

Մէկ երկու շաբաթէ ի վեր գպրոցին տնտես աղ-
բարն ալ եկեղեցւոյ բակին մէկ անկիւնը մարմարէ խո-
շոր գերեզմանաքարի մը առջեւ խաշած պաղ-խապախի
կը ծախէ : . . . (Բոժ . — Է ի՞նչ կըլլայ . եթէ հոգա-
բարձու մը խոշոր գերեզմանաքարը տեղէն կը հանէ կը
ծախէ , տնտեսը ինչո՞ւ խապախ չը ծախէ . . .)

Գպրոցին աշակերտները որոնք իր յաճախողներե-
րը կը կազմեն , քիմքերնուն շատ համեղ գալով տնտես
աղբարին ծապախը , ծնողքներէն թուղթի , գրչի , և մա-
տիտի անունով առած դրամներ կը փոխանակեն 2 սան-
դիմնոց կտոր մը խապախին :

Պատուարժան անօրէնիս ալ իր տնտեսին առուտու-
րին ֆէսէր մը չհասցնելու համար ձայն ձուն չի հաներ :

Ուրիշներու գործերուն վրայ արգասի աչքերով հըս-
կող առժամեայ վարչութեան ուշագրութիւնը կը հրա-
ւիրենք այս մասին :

Ծ հոկտ. Ֆիլիպէ

ԿՈՇՆԱԿ

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԲՐՈՆԻԿ

«Ներկայ թատերական շրջանին «Վէսէլօ» հայ
դերասանաց խմբին կողմէ տրուած ներկայա-
ցումներու առաջին տեղը կը գրաւէ այս հինգ-
շաբթի իրիկուն ներկայացուած Նաբոլիի առա-
ջակները անուն կատակախառն թատերախաղը ,
որ իւր նիւթին վեհութեամբը և տեսարանական
դարձուածքներովը՝ ականատես թատերասիրաց
մեծ հաճոյք պատճառեց : Այս տեսակ թատերա-
խաղեր աւելի ախորժելի են քան այն ներկայա-
ցումները որ անըմբռնելի նիւթեր և անկապ
տեսարաններ կը պարունակեն : Մաշայրցա ենք
թէ «Վէսէլօ» հայ դերասանական խումբը այսպի-
սի բարոյալից ներկայացումներով ձմեռնային
շրջանին մէջ հաճոյալի երեկոյթներով թատերա-
սիրաց դօհո նակութեանը պիտի արժանանայ :

Թիւ 25 Աթու

Այս գիշեր «Վէսէլօ» թատերախումբը պի-
տի ներկայացնէ «Խղճի խայթը կամ 25,000 ֆը-
րտնքնոց մուրհակ մը» անուն խիստ բարոյալից
կատակախառն տրամը , 4 արարուած :

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ Յ. Կ. ՊՕՆՃՈՒՔԵԱՆԻ

Գ. Հասոր Նոր Ընթերցարանը

Ա. տարի գին 60 սանդիմ. Բ. տարի գին 1 ֆր.
Գ. տարի գին 1 ֆրանք : Դիմել յօրինողին ու հաս-
ցնել . Յ. Կ. Պոնճուքեան Վանա

Քսան օրինակ գնողին համար 15 0 | 0 ղեղչ :

ՀԱՐՑ ԱՌ ԲՈԺՈԺԻԿ

ԻՆՉ ԵՂԱՆ .

— Ի նպաստ որբերուն անցեալ տարի տըր-
ուած ներկայացումէն ապառիկ մնացած տոմսակ-
ներու հաշիւները ի՞նչ եղան .

— Այս տարի ալ նոյն նպատակով տրուած
վերջին ներկայացման հաշիւները ի՞նչ եղան .

— Վիճակացոյցներու բաշխման հանդէսի
մը առթիւ ի նպաստ որբերուն հաւաքուած 45 ֆր.
և 75 սանդիմները ի՞նչ եղան .

— Տեղւոյս որբախնամին յանձնելու նպա-
տակաւ մասնաւոր վարժարանի մէջ հաւաքուած
քսան ֆրանքները ի՞նչ եղան :

— 28 սնտուկի և տիկնանց մասնախումբի
խնդիրները ի՞նչ եղան .

— Տ. Ճանկիւլեանի յօդուածներուն շարու-
նակութիւնը և տօգիւմանները ի՞նչ եղան .

— Արփիարի և պատուոյ ատենաներու խըն-
դիրները ի՞նչ եղան .

— Վերջապէս , Պրիոնի մաքսատունը ծախ-
ուած 10 սնտուկ զէնքերու խնդիրները ի՞նչ
եղան .

Կ .

Բոժ . — Ամենքն ալ վեր , հալման ելան :

ՏԵՐԱԿԱՆ ԲՐՈՆԻԿ

(Աժանս Բոժոժիկ եւ Ընկ)

Աղէքսանդրիա

Հոս դարամտիկ նորութեամբ հարսնիք մը
տեղի ունեցաւ . եկեղեցւոյ մէկ պահարանին մէջ
հարս ու փեսայ պսակուած ժամանակ միւս պահա-
րանին մէջ ալ անոնց զաւակը մկրտուեցաւ :

Ֆիլիպէ

Տնտես աղբարը 60 փարայի առած երեք
պալ-խապախները խաշելէ ետքը զսնոնք մէկ
օրուան մէջ մաս առ մաս ծախելով , կիւնտէլիկը
10—12 զրուշի կը բերէ կոր :

ՆՇԱՆԱԻՈՐ ԱՆՁԱՆՁ ՎԵՐՁԻՆ ԽՕՍԲԵՐԸ



Բարութիւն, բարութիւն, ամեն ուրեք բարութիւն:

Կրասսրոն

Վայրկեան մըն ալ ապրելու համար թագաւորութիւնս:

Էջիզապետ Խազունի

Ձեռքիս վրայ արիւն չը կայ:

Ֆրէսերիկ Ե.

Թողէք զիս անգամ մըն ալ լսել այն ձայները որոնք երկար ատեն ուրախութիւնս ու մըխիթարութիւնս եղան:

Մոցարտ

Աւաղ փառացս անցաւորի:

Արսաշես աշխարհակալ

Ի՞նչպէս թշնամին կը փախչի... Գո՛հ կը մեռնեմ:

Վալմ Գորալար

Ձգեցէք զիս նուագի ձայնով մեռնել:

Միտայո

Լաւագոյնը միշտ աւելի հանգիստն է:

Շիլլեր

Ահաւասիկ քնանալու վայրկեանը:

Պայրըն

Ձգեցէք լոյսին մէջ մտներ:

Կեօթ

Բազկերակս ալ չը զարներ:

Հալլեր

Բանակին գլուխը:

Նաբոլեոն

Այս աղէկ է:

Ռեյիկնիքոն

Ազատեցայ:

Բրունգել

Նորէն իրար պիտի տեսնենք:

Լամնէ

Բան մը չէ, բայց եթէ մահը... Գեորգ Դ.

Արեղանները, արեղանները:

Հանրի Ը.

Ինքզինքս վերածնեալ կը գամ:

Ռոյթր Սֆոդ

Քաշած տառապանքդ կեանք մը չարժեք:

Բեսթիպեան

Աստուած, ներէ անհաւատութեանս:

Պիզմարֆ

ԱՅԼ ԵՒ ԱՅԼՔ



Ոսկականական ճարպկութիւն. — Անգլիոյ Հայ — Ուրբոմպ քաղաքի ոստիկանապետը իր տեսակին մէջ նմանը չը տեսնուած գաղափար մը յղացաւ վերջին ընտրութեանց միջոցին բարեկարգութիւնը պահպանելու համար: Միտքերը շատ գրգռուած էին. ամենափոքր առիթ մը կը

բաւեր կուէ հանելու համար: Հիմա ոստիկանապետը ի՞նչ ընէ աղէկ. — Ձայն հանեց թէ ոստիկաններու պէտք ունի, որոնք լաւ պիտի վարձատրուին: Ասոր վրայ քաղքին ամենէն քաշիծաղիկները վազեցին պահականոց, անունին արձանագրել տալու համար և թէ պատրաստ են դալու երբ կանչուին անկարգութեան ժամանակ: Ոստիկանապետին ուղածն ալ այս էր արդէն: Ձայնոնք ամենքը բռնեց ծակը խոթեց, և յետոյ ձեռքերը շփելով ընտրական շրջանակներուն մէջ պտտեցաւ ամենայն ապահովութեամբ և ընտրութեանց բովանդակ միջոցին ձայն ձուռն չելաւ: Կէս դիշերը հնչելուն պէս այս բանտարկեալ... ոստիկանները ազատ արձակուեցան ու ոստիկանապետը մէյմէկ քիչ դրամ ալ բաժնեց անոնց:

...

Ձուկի ակռայէ դրամ. — Փիճի կղզիներուն մէջ կէտ ձկան ալուանները ճերմակ ու կարմիր գոյներով ներկելով իբր ընթացիկ դրամ կը գործածեն: Կարմիր գոյնով եղածները ճերմակէն քսան անգամ արժէք կ'արժեն:

...

Կիւն հիւսնէր. — Հիւսնութիւնը միայն արուներուն յատուկ գործ մ'էր, բայց հիմա կիւններն ալ հիւսնութիւն ընել սկսած են: Գերմանացի կիւն մը, որ երկու աղջիկներով Ամերիկայի Շիգալիօ քաղաքը գալթած էր, առանց ճարտարապետի և հիւսնի պէտք զգալու տարիէ մի վեր կ'աշխատին իրենց համար տուն մը շինել և մինչեւ ցարդ շինած մասերուն մէջ աս ձմեռ հանգիստ բնակելու կարող պիտի ըլլան եղբր:

Ձ Կ Ն Ո Ր Ս Ա Կ Ա Ն

Պոլսոյ Պէոյիւքտէրէ գիւղի բնակիչներէն քիչ շատ բարեկեցիկ գասուն պատկանող կարգ մը տիկիներն ու օրիորդներ Հոկտեմբեր ամսոյ մէջ գիշեր ատեն Իլլիւժէր ձուկ որսալու կելլեն: Թէև շատ անգամ չկրնալով Ձաղանօզ մը անգամ բռնել, մասնապագներ՝ ձուկ ծախու կառնեն ու մենք բռնեցինք ըսելով դուռ դրայիներուն կը պարծենան:

Քիրէճ-Պուրնուի ծովեզերքը գտնուող անձ

մը՝ ձուկ որսալու համար քիչ մը հեռուն կեցող մակոյկին մէջի օրիորդներուն հետեւեալ ճվառու-
քը կրնայ լսել .

— Միւսիւ Կուռնիկ, հա՞նի պանա օլթա .

— Աճէլէ էթմէ Թէրէզ, տուր քի իշիմի պիւլէյիմ .

— Միւսիւ Կուռնիկ, պէնիմ օլթանըն իյնէսի բաւլաք տէյիլ նէ .

— Պիր սոլ սապր էթ, շիմտի բարլատըրմ .

— Գուզում միւսիւ Կուռնիկ, շու օլթաւա պիր եէմ թադ .

— Պաշ իւսսիւնէ մատմազէլ Գաթիկ, շու օլթայը սէն ալ պագայըմ . . . հա շէօյլէ, հէրքէս օլթասըն . . . սահապ օլսուն, շիմտի նէ՝ իսթէօր-սընըզ .

— Օլթամա պիր եէմ թադ տէտիմ .

— Վէր պանա զօգայը .

— Քա պուրասը բէք տէլին օլմալը, պիւթիւն օլթայը զօյ վէրտիմ, կիտիօր .

— Օլթանըզա պիր պագմալըյըմ մատմազէլ, սուլար գարմըշ օլմասըն .

— Աման միւսիւ Կուռնիկ, թուլթուլտու .

— Հանկը՝ պիրիսիզէ եէթիշէյիմ, չաբըբ չաբըբ օլթայը չէք .

— Ա՛յ նանլէթ օլսուն, էլիմէ տօլանաճազ վագ-թընը՝ մը պուլտու . .

— Աճէլէ էթմէ .

— Աման, կէլիօր .

— Պիրտէն պիրէ թուլթամասըն, գալգար Թը-րագօնեա օլուր .

— Ա՛խ . . . թա՛ սանտալըն քէնարընտան գաշ-տը, քա պու նէ՝ թալէհսիզիմ .

— Եա վիրա աճէլէ էտէրսին, օնու եօլույլա չէքմէլի .

— Միւսիւ Կուռնիկ, շու աշաղտա բըթըր բը-թըր պիր շէլլէր օլուեօրսա նէ՝ տիր .

— Հա՛հ, իշթէ օ իւլիւֆէր տիր, օ բըթ տէր տէմէզ՝ սէն տէ թը՛ք տէյի չէ՛ք .

— Աման բէք մէֆումսուզ շէյ, տէմինտէն պէրի վիրա եէմ գարըեօրլար .

— Թէրէզօն, պէն պիր թանէ թուլթուլմ, ա-մա՛ պաթալ ոօյ շէյ : Միւսիւ Կուռնիկ, պիր ազ էօթէյէ էլիլ, ստնտալ բէք պու եանա եաթտը .

— Զօրլարսա գօյ վէր, հէ՛ մի :

— Աման լագրտըյա թուլթմա, Թէրէզին տա-րօսունա կէլմէյիմ . . . ա՛յ, քա պու նէ՝ օլտու, օլթա հաֆիֆլէնտի .

— Զաբըգ չաբըգ չէ՛ք .

— Միւսիւ Կուռնիկ, պէնիմ օլթամ տա ալգը-նը սօյ գարըշտը, շիմտի նէ՝ եաբայըմ .

— Տուր պագալըմ, մատմազէլ էֆիմի օլթասը-նը չէքսին :

— Եունա պագ հէլէ, վա՛խ, գօթմոնէ, քա ամա

աղնատըմ, բէք պաթալ պիր շէյ իտի, վալ խա-յըն խըյանէթ վալ .

— Պօշ եէրինէ եիւրէյինի օյնաթմա, նէ եա-բալըմ, պիր շէյ տիր օլտու .

— Քա ճանըմ, նէ՝ օլուեօրըզ, հէր գաֆատան պիր սէս չըգմայա պաշլատը .

— Մատմազէլ էֆիմիին օլթասը դօրտու տա՛ եիւրէյի գըրըլտը .

— Է՛յ նէ՝ օլուր, գօթան օլթա օլսուն . . . նա՛, պէնիմ օլթամը ա՛լ . միւսիւ Կուռնիկ, պանա պիր պաշկա օլթա, սիլ վոքիլէ .

— Օլթա իշիւն գըրըլմատը եիւրէյիմ, բէք պէօյիւք պալըգ ըտր տա . . .

— Մէնշուր սէօզ տիր, գաշան պալըգ պէօյիւք օլուր տէրլէր .

— Բառտօն մատմազէլ, սանա եալան սէօյլէյէ-ճէք հիշ պիր սէպէպիմ եօզ .

— Օ գատար աճոնօն իստէմէզ, զանն էտէրսէմ սանա եալանճըսըն տէյէն օլմատը .

— Օ գօնթոն, բէք տէ կիւզէլ սէօյլէտինիլ .

— Քա աման, ումուռ էթտինիլ .

— Եօգ ամա, իշթէ միւսիւ Կուռնիկ կէօրտիւ, սէօյլէսին .

— Մատմազէլ էֆիմիին հագկը վար .

— Մէնսիլէրիլ, միւսիւ Կուռնիկ .

— Պէնիմ տէ տէմինտէն պէրի պէլքի եիրմի եէմիմի գաբտըլար, նէյէ՝ խըրսլանայըմ, շիմտի նէրտէ իսէ մատրապազ կէլիւր, պիր իքի օգկա ալըրըզ .

— Մատրապազտա՞ն մը ալաճալըզ .

— Էօյլէ եա, հա՞նկը վագըլթ պալըզա չըգտըգ տա մատրապազտան ալմատըգ .

— Մ. Կուռնիկ, աշաղտա բըթ օլուեօր .

— Ս էնտէ թը՛ք տէյի չէքիվէր .

— Ա՛յ եարամազ, վըզ տէյի գաշտը .

— Արթըգ եէմիմիլ տէ դալմատը .

— Իւզկեարտա չըգտը՝ իւշիւմէք ալտը .

— Է՛յ շիմտի պէօյլէ պօշ պօշունա՞ մը կիտէճէիլ .

— Մէա, նի՛շին, իսկէլէ պաշնտաքի մատրապազ սաղ օլսուն .

— Հէ, հէ, բէք կիւզէլ օլուր, կիտէլիմ .

Ու հետեւեալ առաւօտ այս մատմազէլները մատրապազէն առաժ ձուկերնին դուռ դրացեաց գովելով կը պարծենան թէ 3 հօխա իւլիւճէր բռնեւր էին կէս ժամուան մէջ :

 Ամերիկայի համար «Հայելի» բաժնեգիրն է 12 ֆրանք կամ 2 տոլար 30 սենդ : Բաժնեգիրը պէտք է զրկել կամ մնի օրսրով և կամ Պանգ Նասիօնայ Պաշկարի Վառնաի վրայ բաշուած մեր հասցէին ուղ-եալ Ամերիկայի Էֆսքրես է գօնքանի փոխանակագրով :

ՈՒՅՏՈՒՐՄԱՍԻՕՆ



ՊԱՂ ՊՕԶՈՒՄՈՒ

(Տեղում վե խիքում)

Մաթոս աղա. — Հայտեին, հայտեին, պիր բարչա շէյ զըզըմլանալըմտա իշէ պաշլալալըմ:
Գարրսը—Պիր աղ բէյնիր էքմէք եւյէլիմ:

—Նիշին, լահանալըն նէ՞ եաբտըն, պիր յօրսըն եա տիւնտէն պիր աղ տա արթմըշ ըտը, տօղրուսու՝ պաղ պօղումունտա լահանալը էլի եէմէզսէմ: Տիշ իշիմ օլմազ:

(Լահանալը եէմէք պաղ պօղումունտա զանն իտէրսին քի բէսմի տիր, հէր քէս օնու բիշիրիր):

—Ճանըմ, շիմտիլիք պիր բարչա գահվալթը իտէլիմ տէ՞ պիր ազտան տա լահանալըն եէրիք:

—Բէք իսլահ, էօյլէ օլտուն տէյիպ գահվալթըմտան սօնրա իշէ պաշլատըլար: Հէփսինն էլինտէ պիրէր սէբէթ՝ սըր յըլա չօթուգլարն իւզիւմէրինի թօիլամագտա իտիւէր: Զէվալը զըզլարըն էլլէրի սօղուգտան մօսմօր քէսիմիշ օլուպ՝ վազըթ պէ վազըթ նէֆէսլէրիլէ ըսըթմաշա մէճպուր օլմագտա իտիւէր: Պունլար պիր արա՝ պաղըն քէնարընա վարտըղտա՝ սէբէթլէրի պրագըպ լազըրտըլա տալմըշլար իտի:

Պու հալլէրինի Մայնօսուն վալիտէսի կէօրիւպ հէման շէօյլէ պաղըրտը:

—Սպու ալլահ պէլանըզը վէրմէսին, նէ՞ տուրույօրսընը մօրու:

—Աման պէ տուտու սէն տէ, նէ՞ օլույօրսըն:

—Սոնա, շիմտի կէլիպ աղընը իքի բարչալտէրիմ հա՛, պիլ տէ գըզ օլտուգ ամա՝ անամըզըն էօնիւնտէ տիվան տէօնէր իտիք. վա՛յ սիլի՛ տէ ալան գօճալարա, ամա օնլար տա շիմտի սիլտէն պէթէր եա՛:

—Տուտու՛, սիլ պու կիւն էմէթէն պիր շէյլէր օլմուշսընըզ, կէչէն սէնէ մահսուլ աղ օլտու տէյի էվին իշինտէ թամ՝ օն իքի ալալիլինիլէ վէրիպ հըրսլանըպ տուրույօրտընըզ, պու սէնէ տէ մահսուլ չօգ օլտու ամա՝ աղ փարա իտէյօր տէյէրէք նէ՞ եաբաճաղընըզ գայպ իթմիշ սանքի պիլ սէպէպ օլմուշըզ կիպի հըրսընըզ պիլտէն ալըյօրսընըզ վէ վարթատունտա օթուրույօր կիպի աղզըմըզ աչըպ գօնուշամըզ պիլէ իտէմէյօրսընըզ:

—Մօրու՛, սէն ատվօգալթ քէսիմիշսին պաշըմա:

—Փէնա՛ մը սէօյլէյօրըմ, հէրքէս պաղ պօղումուն տէյէրէք կիւլիւպ օյնամագտա, պիլ իսէ հէմ սօղուգտան հէմ սիլին հագսըզ օլարապ հըրսանմանըղտան թիրիլ թիրիլ թիթէյօրըզ. ա-

ճապա պու նագըսըզընըզ նէ՞ գատար վագըթ սիւրէճէք տիր. կէչէն սէնէ իւլիւմ աղ օլտու տէ աղ փարա ալտըգ տէյօրտընըզ, պու սէնէ չօգ օլտուտա աղ փարա թալթույօր տէյօրտունուլ, հիշ հիսապ իթմէյօրսընըզ քի՛ պիր ալօլին եէրինէ պու սէնէ 4 ալօլին ալըպ՝ եինէ կէչէն սէնէտէն զիյատէ ալըյօրըզ. սիլ իսթէյօրսընըզ քի՛ կէչէն սէնէ կիպի պիր տըօլինի 8 նաթօլիօնա սաթասընըզ, հէր կի՛ գէլլիք պիր եէրտէ օլմըր մու:

Պու սըրատա Մաթոս աղա եանլարընա կէլիպ պիր շէյ սօրտուղունտան՝ սէօյիւ քէստիլէր:

Նիհայէթ, իւզիւմէրի թօիլալըպ վէ ֆըշըլարա տօլտուրուպ աղչամըր տալի ճիւմէսի ալապանըն արգասընտան թըպ նէֆէս օլաճաղ պիր հալտէ թօզլարըն իշինտէ եօլա բէվան օլտուլար: Հէր նէ գատար սաիր պիր թագըմ ալալար պու սէնէ մահսուլուն պէրէքէթլի օլմալունտան մէմնուն կէօրիւնմէքտէ իտիլէր իսէ, պօղիմ Մաթոս աղա կայէթ սէլօլէշմիշ իտի զիրա մահսուլ չօգ օլտուղընտան աղ փարա իտէր իմիշ: Մաթոս աղա եէվմի մէզըլուր աղչամըր պիր ալօլինին (եանի 500 քիլօ ալըր ֆըշընըն) իքի պուշուգ նաթօլիօնտան զիյատէ իթմէտիլինին խապէրինի ալընճա պիւս պիւթիւն կաղէպ քէսիլէրէք. նէ՛ իտէճէյինի պիլմէյօր իտի, վէ օ տէրէճէյէ վարտը քի՛ հէլի «աման ճանըմ Մաթոս աղա, պու պաղ պօղումուն տէյիլ էվ տիրիլի պօղումուն օլտու, քէչկէ պաղըմըզ օլմայալըտը» տէյուպ մուգապէլէյէ մէճպուր օլտու:

Մաթոս աղա պիր իքի սաաթ գատար տա եաթաղըն իշինտէ տիրինէ վէրիպ, քէնտի պալաթընա գարշը պիր թագըմ նալլէթլէր օգուտուգտան սօնրա՝ եօրուլուպ ուլլույա տալտը:

Պու սըրատա Մայնօս իսէ, պալսէնին բարմագըլընա պիր գաչ քէրէ վուրուլուշունտան հէման գաղըլը աչըպ հէր աղչամքի կիպի քէնտիսինի պէքլէմէքտէ օլան քիւշիւք կրթիլի գարշըլատը, վէ անըլա պէրապէր չըգմազ սօգալըն իշինտէ գայպ օլտուլար:

ԲԷՏԻ ՆԵՕԶԻԻ

ՊԻՍԻԻԵԻ



Անգլիական սոաշնակարգ բաղմատեսակ պիւսքիւլինեյր այս անգամ սկսան ծախուիլ Մուսալլա Տ. Ագրի կիւմրէշեանի նպարալաճառատունը: Թէ՛ ապրանաջ աղնուլթիւնը եւ թէ՛ գիւնեբու չափաւորութիւնը ստուգելու համար այցելութիւն մը բաւական է:

Отговорникъ Ж. ИВ. ЖЕКОВЪ
Печатница „Взаимность“ — Варна.